

# ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУ АТАЦИИ ДРОВЯНЫХ ПЕЧЕЙ



## ПО ЕВРОСТАНДАРТУ EN 13 240

Все наши приборы соответствуют действующим стандартам и отвечают нормам безопасности.

Монтаж приборов должен производиться специалистами в соответствии со СНиП D.T.U. 24.2.2.

**В ХОДЕ МОНТАЖА ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ВСЕ МЕСТНЫЕ И ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ  
НОРМЫ И ПРАВИЛА, А ТАКЖЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ**

Внимательно ознакомьтесь с настоящими общими рекомендациями, а также полностью изучите приведенные специальные рекомендации, предоставляемые вместе с оборудованием.

## ПРАВИЛА УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ

### Воздушная тяга

Понижение давления в дымоотводе должно находиться в диапазоне от 6 до 12 Па. Соответствующее значение проверяется при нагревании с использованием манометра. Использование манометра давления тяги является необходимым практически во всех случаях в целях регулировки давления для обеспечения соответствия установленным значениям.

Категорически запрещается подключать данное оборудование к устройствам дымоотвода, уже подключенным и обслуживающим другое оборудование.

### Вентиляция места, на котором установлено оборудование

Для обеспечения корректного функционирования оборудования необходимо обеспечить адекватную подачу дополнительного воздуха, который необходим для возобновления изначально предписанного необходимого воздуха. Данная подача дополнительного воздуха является необходимой, поскольку место эксплуатации оборудовано системой вентиляции механического типа.

Воздухозаборник системы подачи воздуха необходимо располагать либо непосредственно снаружи, либо в локальном месте, вентилируемое непосредственно снаружи; кроме того, воздухозаборник должен быть защищен соответствующей решеткой.

Выходное отверстие системы подачи воздуха должно располагаться в максимально возможной близости от оборудования. Необходимо обеспечить возможность полного закрытия данного отверстия, поскольку оно выходит непосредственно в помещение. В процессе функционирования оборудования необходимо убедиться, что в выходном отверстии отсутствуют какие-либо помехи, препятствующие выходу воздуха.

Отсек входа воздуха должен быть как минимум равен по размерам одной четвертой части размера отсека дымоотводной трубы и должен составлять, как минимум, 50 см<sup>2</sup>.

В процессе эксплуатации может возникнуть необходимость остановить отсасывающий вентилятор механической системы вентиляции в целях предотвращения обратной подачи дыма в помещение при открытии дверей. Если одновременно также могут использоваться прочие обогревательные устройства, то в данном случае необходимо предусмотреть наличие систем подачи дополнительного свежего воздуха также и для данных устройств.

### Размещение оборудования

Данное оборудование необходимо размещать на поверхности, которая обладает соответствующей достаточной несущей способностью. Если имеющаяся в наличии конструкция не соответствует данному предписываемому условию, то в таком случае необходимо принять адекватные меры (например, установить пластины, обеспечивающие разделение нагрузки), которые обеспечивают для поверхности возможность выдерживать нагрузку, обусловленную массой оборудования. При размещении данного оборудования необходимо обеспечить беспрепятственный доступ к нему для проведения работ по очистке оборудования, проведения необходимых настроек и регулировок, а также обслуживания дымоотводов.

# ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

При эксплуатации оборудования необходимо использовать исключительно рекомендованные горючие материалы: древесину твердых пород (бук, граб, дуб), сухую древесину (влажность должна составлять менее 20%, для чего необходимо хранить древесину в течение как минимум двух лет в укрытом месте после распилки), при этом физические габариты поленьев должны соответствовать функциональным характеристикам оборудования.

Следует избегать использования смолистой древесины (таких пород, как ель, сосна, лиственница и пр.), поскольку использование подобных пород древесины обуславливает необходимость более частого технического обслуживания оборудования, а также чистки и обслуживания дымоотводных труб.

Выдвижной ящик для сброса пепла должен постоянно находиться установленным в оборудовании за исключением моментов, когда осуществляются операции по извлечению пепла и шлакоудалению.

Необходимо ежедневно выполнять операции по извлечению пепла и шлакоудалению. Содержимое выдвижного ящика для сброса пепла необходимо удалять в металлический приемный контейнер либо другой аналогичный контейнер выполненный из невоспламеняемого материала и предназначенный для использования в указанных целях. Пепел, даже если создается впечатление, что он уже полностью остыл, может сохранять крайне высокую температуру даже по прошествии достаточно значительного времени после начала охлаждения.

В процессе функционирования оборудования элементы управления, а также ручка дверцы могут также иметь крайне высокую температуру. Для того, чтобы избежать опасности получения ожогов, необходимо использовать для управления «ненагревающуюся ручку», которая поставляется вместе с оборудованием.

Постоянное функционирование оборудования, которое осуществляется в режиме низкой интенсивности, что особенно характерно для периодов потепления (которые обуславливают тягу несоответствующего уровня), а также в случае использования влажной древесины, обуславливает неполное сгорание применяемого топлива, что, в свою очередь, приводит к формированию остаточных отложений бистра и гудрона

:

- необходимо чередовать периоды функционирования оборудования в режиме низкой интенсивности с периодами функционирования в режиме нормальной интенсивности.
- также необходимо отдавать предпочтение использованию оборудования с применением минимально возможной его загрузки.

## Рекомендации по обслуживанию оборудования

Необходимо обеспечить прочистку дымоотводных труб вашего оборудования специалистами по техническому обслуживанию, как минимум, два раза в год, причем один раз прочистка обязательно должна осуществляться в течение отопительного сезона.

Также параллельно с данной прочисткой необходимо выполнить полную очистку и проверку оборудования во всей его совокупности, а также цепей подключения. Данные операции должен выполнять только квалифицированный технический специалист, который:

- Должен произвести полную очистку печи, а также детальную проверку соединений и подключений различных компонентов оборудования, после чего выполнить и демонтаж и полную проверку дефлектора и его положения; дефлектор, который находится в наклонном положении, упирается в верхней части на шлею и поддерживается снизу поверхностью днища.
- В случае необходимости, должен произвести необходимые операции по замене соответствующих выработавшихся компонентов оборудования (например, шарнирные стыки и уплотнения дверцы).

После истечения продолжительного периода времени, в течение которого оборудование не эксплуатировалось, специалист по техническому обслуживанию, перед возобновлением функционирования установки, должен выполнить проверку дымоотводных труб на предмет наличия их возможного засорения.

# **Правила техники безопасности при эксплуатации оборудования**

**Объекты, выполненные из невоспламеняемых материалов, а также объекты, подвергающиеся разрушению при воздействии высокой температуры, должны размещаться на расстоянии по меньшей мере 1,5 метра от всех поверхностей печи; данное положение применяется, в частности, к одежде, а также предметам, выставленным на просушку в непосредственной близости от оборудования.**

**При появлении огня в дымоотводной трубе необходимо закрыть дверцу отсека загрузки, после чего закрыть каналы подачи первичного и вторичного воздуха, а затем следует незамедлительно обратиться в подразделение местных органов власти, отвечающее за ликвидацию чрезвычайных ситуаций.**

**В процессе функционирования оборудования все рабочие поверхности установки имеют крайне высокую температуру: необходимо соблюдать предельную осторожность во избежание получения ожогов! Также рекомендуется избегать устанавливать печь в местах, через которые проходит значительное количество переходов.**

**Ни при каких обстоятельствах не допускается вносить любые конструкционные изменения в данное оборудование.**

**Ни при каких обстоятельствах не допускается подавать в отсек загрузки объемы древесины, превышающие значения, предписываемые в «рекомендациях по эксплуатации оборудования» (объем загружаемой древесины должен составлять не более половины уровня высоты камеры сгорания топлива).**

**Категорически запрещается использовать топливные материалы, не рекомендованные и не адаптированные относительно данного оборудования; в данную категорию входят также жидкие топливные материалы.**

**Камера сгорания топлива должна постоянно находиться в закрытом положении, за исключением случаев, когда идет выполнение операций по загрузке топлива либо по извлечению пепла и шлакоудалению.**

**Категорически запрещается допускать перегревание данного оборудования.**

**Категорически запрещается использовать данное оборудование в качестве печи для сжигания отходов.**

**Обязательным условием также является использование только оригинальных запасных частей, изготовленных непосредственно производителем данного оборудования.**

# ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Огонь разгорается плохо. Огонь быстро гаснет.	Дрова невыдержаные или слишком влажные	Использовать дрова из твердых пород,, выдержаные не менее 2 лет и хранившиеся в проветриваемом складе
	Поленья слишком большие	Для розжига использовать скомканную бумагу и максимально сухие щепки. Для поддержания огня применять расколотые поленья.
	Дрова плохого качества	Использовать твердую древесину с высокой теплоотдачей, дающую хороший жар (граб, дуб, ясень, вяз, бук, березу и т.п.).
	Нехватка первичного воздуха	Открыть полностью заслонку для впуска первичного воздуха. Открыть решетку для впуска наружного свежего воздуха.
	Недостаточная тяга	<input checked="" type="checkbox"/> Проверить, не засорен ли дымоход, при необходимости провести механическую прочистку. <input checked="" type="checkbox"/> Проверить дымоход на соответствие требованиям.
Пламя слишком интенсивное	Избыток первичного воздуха	Полностью или частично закрыть впускную заслонку для первичного воздуха.
	Избыточная тяга	<input checked="" type="checkbox"/> Проверить, не осталась ли открытой тяговая заслонка. Установить регулятор тяги.
	Дрова плохого качества	Не сжигать в непрерывном режиме щепки, хворост, отходы столярного производства (клёённую фанеру, дощечки и т.п.).
Дымление при розжиге	Дымоход холодный	Разогреть дымоход сжиганием бумажного факела в топке.
	В помещении пониженное давление воздуха	В помещениях, оборудованных управляемой принудительной вентиляцией, приоткрыть окно, выходящее на улицу и дождаться нормального состояния пламени.
Сгорание сопровождается дымлением	Недостаточная тяга	<input checked="" type="checkbox"/> Проверить дымоход и его изоляцию на соответствие требованиям. <input checked="" type="checkbox"/> Проверить, не засорен ли
	В дымоход прорывается ветер	<input checked="" type="checkbox"/> На завершающем звене дымохода установить ветроотбойник.
	Пониженное давление воздуха в комнате	В помещениях, оборудованных управляемой принудительной вентиляцией, необходимо установить совместимый с камином дополнительный подвод наружного воздуха.
Обогрев недостаточен	Дрова плохого качества	Использовать только рекомендуемое топливо.
	Плохое перемешивание горячего конвективного воздуха	<input checked="" type="checkbox"/> Проверить контур конвекционного нагрева (впускные решетки, рассеивающие решетки, воздуховод). <input checked="" type="checkbox"/> Проверить, есть ли в соседних комнатах вентиляционные решетки, способствующие циркуляции теплого воздуха.
Стекло быстро загрязняется	Плохая тяга	<input checked="" type="checkbox"/> Проверьте изоляцию вытяжной трубы и ее соответствие требованиям
	Воздух снаружи не поступает	Установите на трубу (с регулированием потока воздуха) сечением не менее 4 dm <sup>2</sup> (например, 20x20 см)
	Используются сырье или неподходящие дрова	Используйте сухие дрова деревьев лиственных пород, выдержаные в сухом месте не менее 2 лет.
	Недостаточное поступление воздуха через решетки	Проверьте состояние огнеупорных соединений. Расширьте расстояние между стеклом и рамкой дверцы, установив в места крепления более широкие соединения.
Быстрый износ чугунных деталей. Деформация решетки	Недостаточная вентиляция очага. Недостаточная вентиляция решетки через зольник	Проверьте циркуляцию воздуха, отбирающего тепло очага, расширьте отверстия и вентиляционные решетки. Убедитесь, что система подачи воздуха не перекрыта решетками, используйте решетки без регулировки подачи воздуха. Ежедневно опустошайте зольник.
Уплотнитель дверцы отходит	Чрезмерное использование агрессивных жидкостей при мойке стекла	Пользуйтесь жидкостью так, чтобы она не затекала под стекло, или мойте стекло пеной.
Конденсат в очаге	Медленное горение влажных дров при закрытом окошке	Используйте сухие дрова деревьев лиственных пород, выдержаные в сухом месте не менее 2 лет. Внимание: свежие дрова содержат около 5 л воды на 10 кг веса.

Для выполнения помеченных данным значком работ рекомендуется привлекать квалифицированных специалистов.

DEUTSCH

FRANÇAIS

POLSKI

PORTUGUÊS

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL

РУССКИЙ

# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

**СРОК.** Длительность нашей гарантии, распространяющейся на все чугунные части нашего изготовления, составляет 5 лет со дня поставки товара фирмой, осуществляющей монтаж, или торговой точкой. В течение этого срока гарантия применима к любому дефекту материала или изготовления. Наши обязанности ограничены бесплатной заменой деталей, признанных дефектными после проверки, выполненной нашими силами. Если замена данных деталей оказывается слишком обременительной, мы можем принять решение о замене всего прибора.

**ЗАКОННЫЕ ОСНОВАНИЯ.** Положения настоящей гарантии могут истолковываться в пользу покупателя оборудования, которое содержит скрытые дефекты и изъяны в духе статьи 1641 и сл. Гражданского кодекса.

**ДЕЙСТВИЕ.** Покупатель, названный ниже, подтверждает получение Инструкции по монтажу и эксплуатации и соглашается следовать этой инструкции из соображений надежности и безопасности.

Покупатель обязуется подписать формуляр «Продажа на вынос», согласно правительльному декрету № 93-1185 от 22 октября 1993 г.

Настоящая гарантия действует лишь при условии использования настоящего прибора в соответствии с правилами и рекомендациями, изложенными в инструкции по монтажу и эксплуатации, поставляемой вместе с прибором.

Прибор должен быть установлен по адресу, указанному в гарантийном свидетельстве.

На прочие (не чугунные) компоненты прибора (защелки, резьбовые соединения, пружины, вентиляторы, микросхемы, выключатели, кабельные наконечники, провода, электроизоляционные оболочки и т.п.) распространяется гарантия сроком 1 год.

**ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ.** Поскольку температура в камере сгорания никогда не достигает 750°C (предела прочности термостойкой стеклянной дверцы), поломки дверцы по причине перегрева произойти не может. Поэтому выход ее из строя считается следствием неправильного обращения в ходе эксплуатации прибора или его транспортировки, что не входит в рамки настоящей гарантии.

Гарантия не распространяется на уплотнения: они относятся к быстроизнашивающимся деталям.

Поскольку мы не можем контролировать ни используемое топливо, ни управление прибором, на детали топки, входящие в непосредственный контакт с топливом в процессе горения, настоящая гарантия не распространяется. Речь идет о таких деталях, как декоративная задняя плита, колосниковая решетка, экран, пламеотражатель. Расходы на перемещение, транспортировку, рабочую силу, упаковку, демонтаж, а также издержки, связанные с последствиями простого прибора, возникающие в результате действий по выполнению данной гарантии, берет на себя покупатель.

Гарантия не затрагивает какие бы то ни было нарушения, вызванные воздействием на оборудование в целом механическими или электрическими устройствами, не поставляемыми нами и/или запрещенными к использованию правилами эксплуатации отопительных приборов.

Гарантия не затрагивает ущерба, вызванного применением иного топлива, чем дрова.

Дата покупки (начало исчисления гарантии) : .....

## ПОКУПАТЕЛЬ

**ФАМИЛИЯ :** .....

**Имя :** .....

**Адрес :** .....

**Почтовый индекс :** ..... **Город :** .....

**Страна :** .....

## ПРОДАВЕЦ

**Наименование прибора :** .....

**Артикул :** .....

# ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

## ДАННЫЕ О ПОКУПАТЕЛЕ ЗАПОЛНЯЮТСЯ ПОКУПАТЕЛЕМ

Дата покупки (начало исчисления гарантии) : .....

### ПОКУПАТЕЛЬ

ФАМИЛИЯ : .....

Имя : .....

Адрес : .....

Почтовый индекс : .....

Город : .....

Страна : .....

### ПРОДАВЕЦ

Печать продавца

Наименование прибора : .....

.....  
Артикул : .....



**ТАЛОН ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ В ТЕЧЕНИЕ 10 ДНЕЙ ПОСЛЕ  
ПРИОБРЕТЕНИЯ ТОВАРА**

#### ВНИМАНИЕ :

Гарантия действует :

- при условии соблюдения правил гарантийного договора.
- при условии правильного заполнения настоящего талона и возврата его продавцу в течение 10 дней с даты покупки.